

じっくり読みたい

# 「ことば」の本



わたしたちは日常的に、会話や書くこと等何らかの行為を通して  
自分の考えを伝え、表現しています。

コミュニケーションの手段として欠くことのできない  
「ことば」の世界を覗いてみませんか？

”ことば【言葉・詞・辞】”

社会ごとにきまっていて、人々が感情、意志、考えなどを伝え合うために用いる音声。また、それを文字に表わしたものを。

日本国語大辞典，ジャパナレッジ（オンラインデータベース），入手先く  
<http://www.jkn21.com>，（参照 2010-01-26）

## ● 世界のさまざまな言語

世界にはいくつの言語があるのでしょうか？

その数については、ある言語を方言とみなすかひとつの言語とみなすか、統一した見解が出ていないため、正確な数字は定まっていません。世界にはどのような言葉が存在するのでしょうか？

・世界民族言語地図 / R. E. アシャー，クリストファー・モーズレイ編；福井正子翻訳

〔請求記号 802.9/5ア（大学図・参考）〕

世界の言語体系が、地図上で色を分けてわかりやすく表示されています。隣接していない国が同じ言語を話すのはなぜか？言語の裏の歴史にも興味が湧いてきます。

・世界言語文化図鑑：世界の言語の起源と伝播 / バーナード・コムリー，スティーヴン・マシューズ，マリア・ポリンスキー編；片田房訳

（2005年）〔請求記号 801/386a（大学図・参考）〕

・世界の言語ガイドブック / 東京外国語大学語学研究所編

1: ヨーロッパ・アメリカ地域 〔請求記号 801/380/1（大学図・開架）〕

2: アジア・アフリカ地域 〔請求記号 801/380/2（大学図・開架）〕

・図説アジア文字入門 / 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所編

〔請求記号 801.1/44（大学図・開架）〕

珍しい言語をいくつか紹介します。

・バスク語のしくみ / 吉田浩美著 〔本冊〕 〔請求記号 893A/Y86b（大学図・開架）〕

CD 〔請求記号 PD893A/Y86b（大学図・開架）〕

・エクスプレス エスペラント語 / 安達信明著

〔請求記号 898/15（大学図・開架）〕

白水社「エクスプレス」・「ニューエクスプレス」シリーズは、バンジャールビー語、バスク語といったちょっと珍しい言語も扱っている言語学習の入門書です。

《番外編》日本語について考える

・日本語が亡びるとき：英語の世紀の中で / 水村美苗著

〔請求記号 810.4/180（大学図・開架）〕

## ● 外国語の学習法

・外国語 ABZ / 辻邦生編

〔請求記号 804/29（大学図・書庫）〕

トロイ遺跡を発見したシュリーマンや、作家の塩野七生、指揮者の岩城宏之など各界の著名人による外国語の習得法や語学まつわるエッセイをまとめた1冊。気軽に楽しく語学にふれたい方へ。



- ・アメリカ風外国語学習法：言葉の壁を破る / H.D.ブラウン著；斎藤誠毅、新里真男訳  
〔請求記号 807/36 (大学図・開架)〕
- ・外国語はなぜなかなか身につかないか：第二言語学習の謎を解く / エレン・ピアリストク & ケンジ・ハクタ著；重野純訳  
〔請求記号 807/63 (大学図・開架)〕
- ・世界中の言語を楽しく学ぶ / 井上孝夫著  
〔請求記号 807/74 (大学図・開架)〕
- ・多言語多文化学習のすすめ：世界と直接対話するために / 西村淳子監修、武蔵大学人文学部編  
〔本冊〕〔請求記号 807/83 (大学図・開架)〕  
CD〔請求記号 PD800/5 (大学図・開架)〕



#### 現地へ行って学ぶ

外国語を習得するために、現地へ行って勉強することは語学を身につける代表的な方法のひとつです。留学を検討する際の参考になる資料を紹介します。

- ・海外留学の理想と現実：知っておきたい! / 浅井宏純著  
〔請求記号 374.7/95 (大学図・開架)〕
- ・語学留学指南：知っておきたい語学留学の幻想と成功条件 / 本橋幸夫著  
〔請求記号 374.7/92 (大学図・開架)〕
- ・留学ジャーナル

URL: [http://www.ryugaku.co.jp/ryugaku\\_journal/](http://www.ryugaku.co.jp/ryugaku_journal/)

雑誌「留学ジャーナル」web版。冊子体の一部は、大学図書館雑誌室にあります。※OPACでは表示されません。



#### ● 「ことば」を使った仕事

「ことば」に関わる職業と言えば、翻訳、通訳、アナウンス、語学教育関係等たくさんありますが、ここでは特に外国語を主に使う職業について、書かれた本を選びました。

まずは語学にかかわる職業を紹介したものから。

- ・語学を活かす仕事 / 井上昭正著  
〔請求記号 366.8/72 (大学図・開架)〕
- <国際協力>
- ・世界と恋するおしごと：国際協力のトビラ / 山本敏晴編著  
〔請求記号 331.8/220 (大学図・開架)〕
  - ・国際協力国際交流ハンドブック：基礎から実践へ / 浅野英一著  
〔請求記号 331.8/208 (大学図・開架)〕

- ・国際交流・国際協力の実践者たち / 有田典代編著  
〔請求記号 316/422/3 (大学図・開架)〕
- <通訳>
- ・不実な美女か貞淑な醜女(ブス)か / 米原万里著  
〔請求記号 Shincho/よ19/1 (大学図・開架)〕
- 強烈なタイトルに負けないくらい、中身も濃く、たくさん笑えてかつ考えさせられる1冊です。ロシア語同時通訳者の著者が体験談を交えながら、言語にまつわる考察をしています。
- ・通訳の技術 / 小松達也著  
〔請求記号 801.6/64 (大学図・開架)〕
  - ・異文化間コミュニケーションと通訳者の役割：同時通訳の技法分析と実際 / 谷本秀康著  
〔請求記号 801.6/21 (大学図・書庫)〕
  - ・入門通訳を仕事にしたい人の本 / 遠山豊子著  
〔請求記号 801.6/49 (大学図・開架)〕
  - ・通訳の現場から / 柘原誠子著  
〔請求記号 801.6/50 (大学図・開架)〕
  - ・通訳ブースから見る世界 / 原不二子著  
〔請求記号 801.6/61 (大学図・開架)〕
  - ・通訳学入門 / フランツ・ボエヒハッカー著；鳥飼玖美子監訳  
〔請求記号 801.6/70 (大学図・開架)〕
- <翻訳>
- ・翻訳家の仕事 / 岩波書店編集部編  
〔請求記号 081.2/2C/1057 (大学図・開架)〕
  - ・翻訳家になるには / 中島さなえ著  
〔請求記号 801.6/29 (大学図・開架)〕



#### 学習院で学べる語学

学習院大学では、何ヶ国語の語学の授業が開講されているでしょうか？

日本語を加えると、英語・フランス語・ドイツ語・中国語・ロシア語・スペイン語・イタリア語・朝鮮語・アラビア語の10ヶ国語の授業があります。また、生涯学習センターでも外国語を扱った講座を定期的に開講しています。興味のある言語をより深く学びたいと思ったら、こういった機会を利用できる方は検討してみてくださいもいいかもしれませんね。

● 外国語で日本を紹介する

海外の人に日本について聞かれたとき、なんて話せばいいか、困った経験はありませんか？ 他国の人に自分の国の話をしたい、知ってもらいたい・・・というとき、役立つ本を紹介します（英語・フランス語）。

<英語>

- ・英語で紹介する日本の年中行事 / 倉智雅子, ジョン・マクダウエル共著  
〔請求記号 384/129 (大学図・開架)〕
- ・日本文化を英語で紹介する事典 / 杉浦洋一, ジョン・K.ギレスピー著  
〔請求記号 302.1/133b (大学図・参考)〕
- ・英語で紹介する日本と日本人：外国人の興味と疑問 364 に答えられる本 / 松本美江著  
〔請求記号 302.1/139 (大学図・開架)〕
- ・中学英語で日本の伝統文化が紹介できる / 藤澤優, 山田弘著  
〔請求記号 301.6/516 (大学図・開架)〕
- ・中学英語で「日本の衣食住」が紹介できる / 山田弘著  
〔請求記号 381/531 (大学図・開架)〕
- ・英語で話すための日本図解事典 / 西蔭浩子, トム・ディラン著  
〔請求記号 837A/N83e (大学図・開架)〕
- ・英語で日本紹介ハンドブック：外国人の興味と疑問のツボ / 松本美江著  
〔請求記号 302.1A/Ma81e (大学図・開架)〕

<フランス語>

- ・日本文化をフランス語で紹介する本 / 小倉田子, ヒューマンコム著  
〔請求記号 302.1/115 (大学図・開架)〕

《番外編》

外国から見た日本とは？

- ・Appreciations of Japanese culture / Donald Keene  
〔請求記号 895.6/K251a1 (大学図・開架)〕

日本文学研究の第一人者による日本文化論。



英語で読む

<映画を読む>

英語が苦手な人でも、以前観た映画のストーリーを英語で読んでみると、すらすら読めてしまうかも？ペンギンリーダーシリーズは、映画の原作やポピュラーな物語を中心としたラインナップで、本文のレベルが表示されているので、英語学習におすすめです。

- ・A room with a view / E.M. Forster ; retold by Hilary Maxwell-Hyslop  
(邦画タイトル「眺めのいい部屋」) 〔請求記号 Pengrd/L6/2 (大学図・開架)〕  
今冬日本で公開されるこちらもどうぞ。
- ・Alice in wonderland / Lewis Carroll ; retold by Mary Tomalin  
(邦画タイトル「不思議の国のアリス」) 〔請求記号 Pengrd/L2/20 (大学図・開架)〕

<ミステリを読む>

- ・The adventures of Sherlock Holmes ; The memoirs of Sherlock Holmes / Sir Arthur Conan Doyle ; edited with a foreword and notes by Leslie S. Klinger ; with additional research by Patricia J. Chui ; introduction by John Le Carré  
〔請求記号 823.9/D772n1/1 (大学図・開架)〕
  - ・The return of Sherlock Holmes ; His last bow ; The case-book of Sherlock Holmes / Sir Arthur Conan Doyle ; edited with notes by Leslie S. Klinger ; with additional research by Patricia J. Chui  
〔請求記号 823.9/D772n1/2 (大学図・開架)〕
- 雑誌もいくつか紹介します。写真が豊富なので、理解の助けになります。
- ・The English journal vol. 39, no. 4, 2009 年  
〔請求記号 830.5/13//P (大学図・書庫)〕
  - ・Sports illustrated vol. 111, no. 18, 2009 年  
〔請求記号 796/Sp67//P (大学図・書庫)〕

じっくり読みたい ことばの本  
学習院大学図書館 2月-3月展示  
平成22年2月1日発行  
担当：運用課 吉崎